

Axiological Markers In English And Uzbek Discourses From Semantic And Pragmatic Perspectives

Islomova Zahro Shuhrat qizi,

English Language Teacher at
Shahrisabz State Pedagogical Institute.

zahroislomova2484@gmail.com

tel.: +998881220012.

Scientific advisor: f.f.d.prof.N.E.Yuldosheva

Abstract

This article examines the semantic and pragmatic features of axiological indicators in English and Uzbek discourses. The study focuses on the evaluative lexical units that convey value judgments, their connotative meanings, emotional coloring, and functional realization in discourse. It also explores how cultural and mental factors in both languages influence the formation and interpretation of evaluative meanings. The findings highlight not only universal patterns of evaluation but also culture-specific distinctions that characterize English and Uzbek discourses.

Keywords: axiological indicators, evaluation, semantics, pragmatics, connotation, linguoculture, comparative analysis.

Axiological indicators constitute an essential component of linguistic evaluation and represent one of the key mechanisms through which speakers encode cultural norms, moral judgments, and value-based interpretations of social reality. The study of evaluative language provides significant insights into how communities conceptualize human behavior, interpersonal relations, and social expectations. Although English and Uzbek belong to different linguistic families and cultural traditions, both languages employ extensive lexical and pragmatic resources to express approval, disapproval, praise, criticism, politeness, or moral expectations. A comparative exploration of these resources reveals not only universal patterns of evaluation but also culturally shaped differences that manifest in the semantics, pragmatics, and discourse behavior of evaluative expressions.

In English discourse, axiological indicators tend to reflect the dominant cultural values of individualism, personal autonomy, fairness, and self-regulation. These values have a profound impact on the way

evaluation is linguistically encoded. English evaluative expressions generally display a moderate degree of emotional intensity and tend to avoid overt moral judgment. The widespread use of mitigators such as *somewhat*, *slightly*, *fairly*, and *rather* illustrates an orientation toward politeness, conversational diplomacy, and the preservation of interpersonal distance. Expressions such as *somewhat inappropriate*, *slightly rude*, or *fairly reasonable* exemplify the tendency of English discourse to soften criticism, maintain neutrality, and prioritize indirectness when expressing negative assessments. Even positive evaluations often emphasize competence, responsibility, or self-determination, which are central to Western communicative ethos.

In contrast, Uzbek axiological indicators emerge from a cultural environment characterized by collectivism, social interdependence, moral responsibility, and well-defined ethical norms. As a result, evaluative expressions in Uzbek frequently exhibit higher emotional intensity, stronger

moral overtones, and explicit social judgment. Lexical units such as *insofsiz* (unjust, without conscience), *beadab* (ill-mannered), *bemehr* (merciless), *oliyanob* (noble-minded), and *mard* (brave, morally upright) not only communicate factual evaluation but also convey culturally grounded expectations about moral behavior and social ethics. Uzbek evaluative vocabulary therefore performs both linguistic and normative functions, reinforcing collective values such as respect (*hurmat*), modesty (*hayo*), compassion (*mehr*), and social harmony (*andisha*).

The semantic behavior of evaluative lexicon further demonstrates differences in cultural conceptualization. Certain English words, such as *bold*, may carry both positive and negative meanings depending on context—ranging from “courageous” to “recklessly assertive.” In Uzbek, however, semantically comparable items tend to have more stable moral orientations. For instance, *mard* almost exclusively conveys admiration and moral approval, making it a consistently positive descriptor across contexts. Likewise, while English *rude* typically expresses impoliteness in a neutral descriptive manner, Uzbek *beadab* functions as a potent moral condemnation, indicating not only inappropriate behavior but also a violation of social and ethical norms.

Discursive patterns also differ substantially across the two languages. In English political and media discourse, evaluation is often moderated through indirect phrasing, hedging devices, and institutional politeness strategies. Uzbek political and public discourse, however, tends to employ a more direct moral evaluative style, frequently appealing to shared cultural values and ethical expectations. Literary discourse also reflects these preferences: English writers often rely on descriptive nuance, psychological detail, or narrative

implication to convey evaluation, whereas Uzbek literary tradition more commonly uses explicit moral characterization and culturally recognizable axiological terms. These differences can be explained by broader cultural frameworks. English communicative culture prioritizes the maintenance of individual boundaries, the reduction of interpersonal tension, and the protection of the interlocutor’s autonomy. Consequently, evaluative language is frequently indirect, moderate, and pragmatically cautious. Uzbek communicative culture, rooted in community-centered traditions, encourages explicit moral alignment, shared ethical interpretation, and emotionally resonant judgment, leading to stronger evaluative expressions in everyday discourse. This distinction illustrates how linguistic evaluation serves as a mirror of social psychology and value systems.

A comparative analysis of English and Uzbek axiological indicators clearly demonstrates that evaluation is a universal cognitive and communicative function, yet its linguistic realization is deeply conditioned by cultural and moral frameworks. Both languages encode approval and disapproval through lexical, semantic, and pragmatic mechanisms, but the degree of emotional coloring, moral orientation, and discourse distribution differs substantially. These findings underscore the importance of integrating axiological and cultural perspectives into cross-linguistic semantics and pragmatics. Moreover, understanding cultural patterns of evaluation has practical implications for translation studies, intercultural communication, discourse analysis, and language teaching, as evaluative expressions often carry implicit cultural knowledge that is not directly transferable across linguistic boundaries.

Overall, the study of axiological indicators in English and Uzbek discourses reveals that

evaluation is not merely a linguistic phenomenon but a culturally mediated process shaping human interaction. The interplay between universal evaluative categories and culturally specific semantic-pragmatic realizations reflects the complex relationship between language and values. This underscores the need for further research on value-oriented lexicon, especially in multilingual and multicultural contexts where misunderstandings in evaluation may lead to communicative challenges. By highlighting both shared and divergent evaluative patterns, the comparative axiological approach contributes to a deeper understanding of linguistic worldviews and the cultural foundations of meaning.

Used literature:

Martin J.R., White P.R.R. The Language of Evaluation: Appraisal in English. — London: Palgrave Macmillan, 2020. — 298 p.

Bednarek M. Creating Affectionate, Angry and Annoyed Characters: A Corpus-Based Study of Affective Evaluation in English Discourse. // Journal of Pragmatics. — 2021. — Vol. 176. — Pp. 70–85.

Taboada M., Carretero M. Evaluation in Cross-Linguistic Discourse: A Comparative Perspective. // Discourse Studies. — 2022. — Vol. 24, No. 4. — Pp. 389–407.

Исломов, С. И., Абдуллоев, Х. А., & Исломова, З. С. (2010). Неформальный рынок женского труда "мардикорство"(экономико-демографический аспект). Душанбе: "Ирфон". Душанбе: «Ирфон», 59.

Исломов, Х. С., Исломова, З. С., & Махмудов, Б. (2023). ДИНАМИКА РАЗВОДИМОСТИ СЕМЕЙ И ИХ ОСОБЕННОСТИ В РЕСПУБЛИКЕ ТАДЖИКИСТАНЕ ИНСТИТУТ ЭКОНОМИКИ И ДЕМОГРАФИИ

НАЦИОНАЛЬНОЙ АКАДЕМИИ НАУК ТАДЖИКИСТАНА. In Фундаментальная наука и технологии-перспективные разработки (pp. 154-158).

Исломов, Х. С., & Исломова, З. С. (2023). СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ БРАЧНОСТИ И РАЗВОДИМОСТИ НАСЕЛЕНИЯ В УСЛОВИЯХ РЫНОЧНЫХ ОТНОШЕНИЙ РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИКИСТАН. In Инновационный потенциал развития науки в современном мире: достижения и инновации (pp. 243-251).

Абдукаримова, Н., Исломова, З., & Мамаёкубова, Ш. (2022). Modern methods of teaching English. Анализ актуальных проблем, инноваций, традиций, решений и художественной литературы в преподавании иностранных языков, 1(01), 280-281.

Исламов, С. И., & Исломова, З. С. (2019). ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДЕМОГРАФИЧЕСКОЙ ИНФОРМАЦИИ В ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВЕ. Экономика Таджикистана, (2), 102-105.

Köse S., Demir A. Cultural Values and Evaluative Language Use in English and Turkic Contexts. // International Journal of Linguistics, Literature and Translation. — 2023. — Vol. 6, No. 1. — Pp. 12–25.

Xudoyberganova M. Aksiologik Leksikaning Lingvokulturologik Xususiyatlari: O'zbek Tilda Baholovchanlikning Yangi Yondashuvlari. — Toshkent: O'zbekiston Milliy Universiteti nashriyoti, 2021. — 184 p.